

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ  
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОСТОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

УТВЕРЖДАЮ

«31» августа 2023 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ  
(немецкий)**

Направление подготовки **31.06.01 КЛИНИЧЕСКАЯ МЕДИЦИНА**

Профиль подготовки Детская хирургия

Форма обучения  
заочно

Ростов-на-Дону  
2023

## I. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины является достижение аспирантами такого уровня владения иностранным языком, который позволит им адекватно переводить аутентичную научную литературу и вести свою профессиональную деятельность в иноязычной среде.

Задачей освоения дисциплины является:

- формирование у аспиранта набора компетенций, необходимых для занятий научно-исследовательской, научно-педагогической и научно-методической деятельностью;
- подготовка аспиранта к сдаче кандидатского экзамена, который является значимым компонентом аттестации научного работника и обязателен для присуждения ученой степени кандидата наук;
- овладение грамматической, лексической, орфографической и стилистической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильное использование их в научной сфере письменного и устного общения.

## II. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО и ОП по данному профилю подготовки:

### универсальные компетенции (УК):

- готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК -3);
- готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК – 4).

### Профессиональные компетенции (ПК):

- способность и готовность проводить научно-исследовательскую работу в области кожных и венерических болезней с использованием современных технологий, изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования (ПК-3)

В результате освоения дисциплины у обучающегося должны быть сформированы следующие компетенции:

Наименование и код компетенции	Показатели освоения компетенции
Готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач <b>УК - 3</b>	<b>ЗНАТЬ:</b> - особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме при работе в российских и международных исследовательских коллективах <b>Код З1(УК-3)</b> <b>УМЕТЬ:</b> - следовать нормам, принятым в научном общении при работе в российских и международных исследовательских коллективах с целью решения научных и научно-образовательных задач <b>Код У1(УК-3)</b> - осуществлять личностный выбор в процессе работы в российских и международных исследовательских коллективах, оценивать последствия принятого решения и нести за него ответственность перед собой, коллегами и обществом <b>Код У2(УК-3)</b> <b>ВЛАДЕТЬ:</b>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа основных мировоззренческих и методологических проблем, в.т.ч. междисциплинарного характера, возникающих при работе по решению научных и научно-образовательных задач в российских или международных исследовательских коллективах <b>Код В1(УК-3)</b></li> <li>- технологиями планирования деятельности в рамках работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач <b>Код В3 (УК-3)</b></li> <li>- различными типами коммуникаций при осуществлении работы в российских и международных коллективах по решению научных и научно-образовательных задач <b>Код В4 (УК-3)</b></li> </ul>
<p>Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>УК – 4</b></p>	<p><b>ЗНАТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>Код З1(УК-4)</b></li> <li>- стилистические особенности представления результатов научной деятельности в устной и письменной форме на государственном и иностранном языках <b>Код З2(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>УМЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- следовать общепринятым нормам устной и письменной речи в научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>Код У1(УК-4)</b></li> </ul> <p><b>ВЛАДЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками анализа научных текстов на государственном и иностранном языках <b>Код В1(УК-4)</b></li> <li>- навыками критической оценки эффективности различных методов и технологий научной коммуникации на государственном и иностранном языках <b>Код В2(УК-4)</b></li> <li>- различными методами, технологиями и типами коммуникаций при осуществлении профессиональной деятельности на государственном и иностранном языках <b>Код В3(УК-4)</b></li> </ul>
<p>Способность и готовность проводить научно-исследовательскую работу в области кожных и венерических болезней с использованием современных технологий, изучать научно-медицинскую информацию, отечественный и зарубежный опыт по тематике исследования <b>ПК-3</b></p>	<p><b>ЗНАТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные методы и технологии проведения научной коммуникации по профилю подготовки на государственном и иностранном языках <b>Код З3 (ПК-3)</b></li> </ul> <p><b>УМЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- получать новую информацию путем анализа данных из научных источников на государственном и иностранном языках <b>Код У2(ПК-3)</b></li> </ul> <p><b>ВЛАДЕТЬ:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками поиска научной информации <b>Код В2 (ПК-3)</b></li> </ul>

### III. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП

Учебная дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» является вариативной.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям аспиранта, необходимым для изучения данной дисциплины, соответствуют требованиям по результатам освоения предшествующих дисциплин, в том числе дисциплин, освоенных на предыдущем уровне высшего образования.

Дисциплина реализуется в 4 семестре.

#### IV. СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

Трудоемкость дисциплины составляет 2 з.е., 72 часа.

##### 4.1. Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование раздела	Количество часов					Коды компетенции	Коды показателей освоения компетенции	Формы текущего контроля успеваемости
		Всего	Контактная работа			СР			
			Л	С	ПЗ				
Семестр4									
1	Структура составления личного резюме	22 ч.	-	-	4 ч.	18 ч.	УК-3 УК-4	31(УК-3) У1(УК-3) У2(УК-3) 31(УК-4) 32(УК-4) У1(УК-4)	Практические навыки
2	Реферирование профессионально-ориентированных текстов	26 ч.	-	-	6 ч.	20 ч.	УК-4 ПК-3	В1(УК-4) В2(УК-4) В3(УК-4) 33 (ПК-3) У2(ПК-3)	Практические навыки
3	Составление аннотации к научной статье	24 ч.	-	-	4 ч.	20 ч.	УК-3 ПК-3	В1(УК-3) В3 (УК-3) В4 (УК-3) В2 (ПК-3)	Практические навыки
	Форма промежуточной аттестации (зачет)								
	ИТОГО:		-	-	14 ч.	58 ч.			

##### 4.2. Контактная работа Практические занятия

№ раздела	№ занятия	Тема	Кол-во часов
Семестр IV			
1	1,2	Личное резюме	4 ч.
2	3,4, 5	Реферирование профессионально-ориентированных текстов	6 ч.
3	6	Научная статья и ее структура	2 ч.
3	7	Аннотация научной статьи	2 ч.

#### 4.3. Самостоятельная работа обучающихся

№ раздела	Вид самостоятельной работы обучающихся	Кол-во часов
Семестр IV		
1	Сопроводительное письмо. Особенности деловой переписки по профилю подготовки.	18 ч.
2	ПЗ*, ПТК**	20 ч.
3	ПЗ, ПТК, ППК***	20 ч.

ПЗ\* - подготовка к занятиям,

ПТК\*\* - подготовка к текущему контролю,

ППК\*\*\* - подготовка к промежуточному контролю

#### Вопросы для самоконтроля

##### Раздел 1

1. Деловая переписка. Структура и оформление.
2. Деловая переписка. Специальная терминология.
3. Сопроводительное письмо. Структура и оформление.
4. Письмо-заявление о приеме на работу.
5. Письмо-запрос.
6. Письмо-заказ.
7. Письмо-подтверждение.
8. Письмо-жалоба.
9. Письмо-урегулирование претензии.
10. Письмо-извинение.

#### V. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

Фонд оценочных средств для определения уровня сформированности компетенций в результате освоения дисциплины является приложением к рабочей программе.

#### VI. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

п/п	Наименование издания	Кол-во экземпляров в библиотеке
	<b>6.1. Основная литература:</b>	
1.	Скороходова Т.И. Пособие по немецкому языку для аспирантов: учеб. пособие / Т.И. Скороходова, Ю.Б. Нектаревская; - Рост.гос.мед. ун-т, каф. иностр. яз. с курсом лат. языка. – Ростов н/Д: изд-во РостГМУ, 2015. – 130 с.	3 экз., ЭК

<b>6.2. Дополнительная литература</b>		
1.	Завьялова В.М. Практический курс немецкого языка. Начальный этап : учеб. пособие / В.М. Завьялова, Л.В. Ильина. - изд. 9-е. – М.: КДУ, 2010. - 328 с.	1 экз.
2.	Цуциева М.Г. Лексические трудности перевода военно-медицинских текстов (немецкий язык) : учеб. пособие для вузов / М.Г. Цуциева ; Российский гос. педагогич. ун-т им. А.И. Герцена. - СПб: Изд-во РГПУ, 2008. - 28с.	1 экз.

#### 6.4. Интернет-ресурсы

<b>ЭЛЕКТРОННЫЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ РЕСУРСЫ</b>		<b>Доступ к ресурсу</b>
1.	<b>Электронная учебная библиотека РостГМУ</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://80.80.101.225/oracg">http://80.80.101.225/oracg</a> [12.05.2018].	Доступ неограничен
2.	<b>АКАДЕМИК. Словари онлайн</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://dic.academic.ru/">http://dic.academic.ru/</a> [12.05.2018].	Открытый доступ
3.	<b>Федеральная электронная медицинская библиотека Минздрава России</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://www.femb.ru/feml/">http://www.femb.ru/feml/</a> , <a href="http://feml.scsml.rssi.ru">http://feml.scsml.rssi.ru</a> [12.05.2018].	Открытый доступ
4.	<b>Национальная электронная библиотека</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://нэб.рф/">http://нэб.рф/</a> [12.05.2018].	Доступ неограничен
5.	<b>Научная электронная библиотека eLIBRARY</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://elibrary.ru">http://elibrary.ru</a> [12.05.2018].	Открытый доступ
6.	<b>Scopus</b> [Electronic resource] / Elsevier Inc., Reed Elsevier. – Electronic data. – Philadelphia: Elsevier B.V., PA, 2015. – Режим доступа: <a href="http://www.scopus.com/">http://www.scopus.com/</a> [12.05.2018].	Доступ ограничен
7.	<b>Web of Science</b> [Электронный ресурс]. Режим доступа: <a href="http://apps.webofknowledge.com">http://apps.webofknowledge.com</a> (Национальная подписка РФ) [12.05.2018].	Доступ неограничен
8.	<b>MEDLINE Complete EBSCO</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://search.ebscohost.com">http://search.ebscohost.com</a> (Национальная подписка РФ) [12.05.2018].	Доступ неограничен
9.	<b>Free Medical Journals</b> [Электронный ресурс]. - Режим доступа: <a href="http://freemedicaljournals.com">http://freemedicaljournals.com</a> [12.05.2018].	Открытый доступ

#### 6.5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

При изучении учебной дисциплины используются активные формы проведения занятий, предусмотренные программой.

Освоение дисциплины должно вестись систематически.

Практические занятия предназначены для подготовки аспиранта к продуктивной работе с научными текстами. В ходе практических занятий используются наглядные пособия и специализированная литература.

Самостоятельная работа обучающихся подразумевает подготовку домашнего задания и включает изучение теоретических вопросов, запоминание лексики, выполнение упражнений и перевод научных текстов.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации и выполняется в пределах часов, отводимых на ее изучение (в разделе СР).

Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам Университета и кафедры.

Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Текущий контроль усвоения предмета определяется по результатам проверки практических навыков, что также способствует успешной подготовке к промежуточному контролю.

#### **VII. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Занятия по дисциплине проводятся в специальных помещениях для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, помещения для самостоятельной работы.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

<b>№ п/п</b>	<b>Наименование</b>	<b>Наличие</b>
1	Office Standard, лицензия № 66869707 (договор №70-А/2016.87278 от 24.05.2016)	+
2	System Center Configuration Manager Client ML, System Center Standard, лицензия № 66085892 (договор №307-А/2015.463532 от 07.12.2015)	+
3	Windows, лицензия № 66869717 (договор №70-А/2016.87278 от 24.05.2016)	+
4	Office Standard, лицензия № 65121548 (договор №96-А/2015.148452 от 08.05.2016)	+
5	Windows Server - Device CAL, Windows Server – Standard, лицензия №65553756 (договор № РГМУ1292 от 24.08.2015)	+
6	Windows, лицензия № 65553761 (договор №РГМУ1292 от 24.08.2015)	+
7	Windows Server Datacenter - 2 Proc, лицензия № 65952221 (договор №13466/РНД1743/РГМУ1679 от 28.10.2015)	+
8	Kaspersky Total Security 500-999 Node 1 year Educational Renewal License (Договор № 358-А/2017.460243 от 01.11.2017)	+
9	Предоставление услуг связи (интернета): «Ростелеком» - договор № РГМУ7628 от 22.12.2017; «Эр-Телеком Холдинг» - договор РГМУ7611 от 22.12.2017; «МТС» - договор РГМУ7612 от 22.12.2017	+
10	Программное обеспечение «Антиплагиат», лицензия 2012660173 (договор №651/РГМУ10078 от 22.10.2018)	+